

Houghton-Kearney School

PUBLIC NOTICE REGARDING LEAD IN DRINKING WATER

December, 2019

Este informa informacion importante muy sobre su agua potable. Traduzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

INTRODUCTION.

The State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water (Division), the U.S. Environmental Protection Agency, and Central Unified School District are concerned about lead in your drinking water. Although most areas of this facility have very low levels of lead in the drinking water, some areas have lead levels above the state and federal action level of 15 parts per billion (ppb), or 0.015 milligrams of lead per liter of water (mg/L). Under state and federal law we are required to have a program in place to minimize lead in the drinking water. We are currently sampling water parameters to determine a course of action. This program includes corrosion control treatment, source water treatment, and public education. We are also required to replace each lead service line that we control if the line contributes lead concentrations of 15 ppb or more after we have completed the comprehensive treatment program. If you have any questions about how we are carrying out the requirements of the lead regulation please give us a call at 559-274-4700. This brochure explains the simple steps you can take to protect yourself by reducing your exposure to lead in drinking water.

HEALTH EFFECTS OF LEAD.

Lead is a common metal found throughout the environment in lead-based paint, air, soil, household dust, food, certain types of pottery porcelain and pewter, and water. Lead can pose a significant risk to your health if too much of it enters your body. Lead builds up in the body over many years and can cause damage to the brain, red blood cells and kidneys. The greatest risk is to young children and pregnant women. Amounts of lead that won't hurt adults can slow down normal mental and physical development of growing bodies. In addition, a child at play often comes into contact with sources of lead contamination -- like dirt and dust -- that rarely affect an adult. It is important to wash children's hands and toys often, and to try to make sure they only put food in their mouths.

LEAD IN DRINKING WATER.

1). Lead in drinking water, although rarely the sole cause of lead poisoning, can significantly increase a person's total lead exposure, particularly the exposure of infants who drink baby formulas and concentrated juices that are mixed with water. The U.S. Environmental Protection Agency estimates that drinking water can make up 20 percent or more of a person's total exposure to lead.

2). Lead is unusual among drinking water contaminants in that it seldom occurs naturally in water supplies like rivers and lakes. Lead enters drinking water primarily as a result of the corrosion, or wearing away, of materials containing lead in the water distribution system and household plumbing. These materials include lead-based solder used to join copper pipe, brass and chrome plated brass faucets, and in some cases, pipes made of lead that connect your house to the water main (service lines). In 1986, Congress banned the use of lead solder containing greater than 0.2% lead, and restricted the lead content of faucets, pipes and other plumbing materials to 8.0%. In California, a similar law prohibiting the use of both lead solder and lead pipe was enacted in 1985.

3). When water stands in lead pipes or plumbing systems containing lead for several hours or more, the lead may dissolve into your drinking water. This means the first water drawn from the tap in the morning, or later in the afternoon after returning from work or school, can contain fairly high levels of lead.

STEPS YOU CAN TAKE TO REDUCE EXPOSURE TO LEAD IN DRINKING WATER

1). Let the water run from the tap before using it for drinking or cooking any time the water in a faucet has gone unused for more than six hours. The longer water resides in the internal plumbing the more lead it may contain. Flushing the tap means running the cold water faucet until the water gets noticeably colder, usually about 15 to 30 seconds. Although toilet flushing or showering flushes water through a portion of the plumbing system, you still need to flush the water in each faucet before using it for drinking or cooking. Flushing tap water is a simple and inexpensive measure you can take to your health. It usually uses less than one gallon of water.

2). Try not to cook with, or drink water from the hot water tap. Hot water can dissolve more lead more quickly than cold water. If you need hot water, draw water from the cold tap and heat it.

3). The steps described above will reduce the lead concentrations in your drinking water. However, if you are still concerned, you may wish to use bottled water for drinking and cooking.

4). You can consult a variety of sources for additional information. Your family doctor or pediatrician can perform a blood test for lead and provide you with information about the health effects of lead. State and local government agencies that can be contacted include:

- i. Central Unified School District at 559-274-4700 can provide you with information about your facility's water supply, and
- ii. The State Water Resources Control Board, Southern California Branch, Division of Drinking Water at 559-447-3300 can provide you with information about the health effects of lead and how you can have your child's blood tested.

Escuela Houghton-Kearney

NOTIFICACIÓN PÚBLICA SOBRE LA PRESENCIA DE PLOMO EN EL AGUA POTABLE

Diciembre de 2019

Esta notificación contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcala o hable con alguien que lo entienda bien.

INTRODUCCIÓN.

La Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos, la División de Agua Potable (División), la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. y el Distrito Escolar Unificado Central están preocupados por el contenido de plomo en su agua potable. Aunque la mayoría de las áreas de esta instalación tienen niveles muy bajos de plomo en el agua potable, algunas áreas tienen niveles de plomo superiores al nivel de acción estatal y federal, que es de 15 partes por mil millones (ppb), o 0.015 miligramos de plomo por litro de agua (mg/L). Según las leyes estatales y federales, debemos tener un programa para minimizar el plomo en el agua potable. Actualmente estamos tomando muestras de los parámetros del agua para determinar un curso de acción. Este programa incluye tratamiento de control de la corrosión, tratamiento de las fuentes de agua y educación pública. También estamos obligados a reemplazar cada línea de servicio de plomo que controlamos si la línea aporta concentraciones de plomo de 15 "ppb" o más después de haber completado el programa de tratamiento integral. Si tienen alguna pregunta sobre cómo estamos cumpliendo los requisitos de la regulación del plomo, llámenos al 559-274-4700. Este folleto explica los pasos simples que puede seguir para protegerse al reducir su exposición al plomo en el agua potable.

EFFECTOS DEL PLOMO PARA LA SALUD.

El plomo es un metal común que se encuentra en todo el medio ambiente, en la pintura a base de plomo, en el aire, en la tierra, en el polvo doméstico, en los alimentos, en ciertos tipos de cerámica, porcelana, en el peltre, y en el agua. El plomo puede representar un riesgo significativo para su salud si entra demasiado en su cuerpo. El plomo se acumula en el cuerpo durante muchos años y puede dañar el cerebro, los glóbulos rojos y los riñones. El mayor riesgo es para niños pequeños y mujeres embarazadas. Las cantidades de plomo, que no dañan a los adultos inmediatamente, pueden retrasar el desarrollo mental y físico normal del cuerpo en la etapa del crecimiento. Además, los niños en sus juegos, a menudo entran en contacto con fuentes de contaminación por plomo, como la suciedad y el polvo, que rara vez afectan a un adulto. Es importante lavarles las manos y los juguetes a los niños con frecuencia, y tratar de asegurarse de que solo se lleven comida a la boca.

PLOMO EN EL AGUA POTABLE.

1). El plomo en el agua potable, aunque rara vez es la única causa de intoxicación por plomo, puede aumentar significativamente la exposición en general al plomo de una persona, particularmente en el caso de los bebés que beben fórmulas para bebés y jugos concentrados que se mezclan con agua. La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. estima que el agua potable puede representar el 20 por ciento o más de la exposición en general de una persona al plomo.

2). El plomo es inusual entre los contaminantes del agua potable, ya que rara vez ocurre naturalmente en los suministros de agua, como ríos y lagos. El plomo llega al agua potable principalmente como resultado de la corrosión o desgaste de los materiales que contienen plomo en el sistema de distribución de agua y en las tuberías de la casa. Estos materiales incluyen la soldadura a base de plomo utilizada para unir tuberías de cobre, latón y llaves de latón cromado, y en algunos casos, tuberías de plomo que conectan su casa a la tubería de agua (líneas de servicio). En el año 1986, el Congreso prohibió el uso de soldaduras de plomo que contenían más de un 0.2% de plomo y restringió el contenido de plomo de las llaves, tuberías y otros materiales de plomería a un 8.0%. En California, en el año 1985 se promulgó una ley similar que prohíbe el uso de soldaduras de plomo y tuberías de plomo.

3). Cuando el agua permanece en las tuberías de plomo o en los sistemas de plomería que contienen plomo durante varias horas o más, el plomo puede disolverse en el agua potable. Esto significa que el agua que sale inicialmente de la llave por la mañana, o luego en la tarde después de regresar del trabajo o de la escuela, puede contener niveles bastante altos de plomo.

PASOS A SEGUIR PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO EN EL AGUA POTABLE

1). Dejar correr el agua de la llave antes de usarla para beber o cocinar en cualquier momento que el agua de la llave no haya sido utilizada durante más de seis horas. Mientras más tiempo esté el agua en la tubería interna, más plomo puede contener. Enjuagar la llave significa hacer que el agua corra hasta que se vuelva notablemente más fría, generalmente dura de 15 a 30 segundos. Aunque descargar la taza del baño y ducharse arroja agua a través de una parte del sistema de plomería, aún debe enjuagar el agua de cada llave antes de usarla para beber o cocinar. Enjuagar el agua de la llave es una medida simple y económica que puede tomar para proteger su salud. Usualmente en esto se usa menos de un galón de agua.

2). Trate de no cocinar o beber agua caliente de la llave. El agua caliente puede disolver más plomo con mayor rapidez que el agua fría. Si necesita agua caliente, extraiga agua fría de la llave y caliéntela.

3). Los pasos descritos anteriormente reducirán las concentraciones de plomo en el agua potable. Sin embargo, si todavía está preocupado, puede usar agua embotellada para beber y cocinar.

4). Puede consultar una variedad de fuentes para obtener información adicional. Su médico o pediatra puede realizar un análisis de sangre para detectar el contenido de plomo y brindarle información sobre los efectos del plomo en la salud. Las agencias gubernamentales estatales y locales que pueden contactarse incluyen:

- i. El Distrito Escolar Unificado Central, llamando al 559-274-4700, le puede ofrecer información sobre el suministro de agua de sus locales y
- ii. La División Estatal Sur de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos, llamando al 559-447-3300, donde le pueden informar sobre los efectos que tiene el plomo para la salud y cómo puede hacer para comprobar el nivel de plomo en sangre de su hijo(a).